



24. 01. 2013

Број: 05-05-1-219-2/13
Сарајево, 25. јануар 2013. године



PRISLJEDNI	25.01.2013			
Organizacioni	Priznata	Prilozak	Broj	Prilozak
01,02-05-2-130/13				

H

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о финансирању *Техничка помоћ за аутопут на Коридору 5ц – БиХ* (Техничка помоћ у склопу инвестиционог оквира за Западни Балкан) између Европске инвестиционе банке и Босне и Херцеговине и ЈП Аутоцесте ФБиХ д.о.о. Мостар. Споразум је потписан у Луксембургу 30. октобра 2012. г. и у Сарајеву 14. новембра 2012. г, а потписао га је др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Број: 08/1-31-16337-3/12
Сарајево, 24.12.2012.године

24 -01- 2013

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

05 05-1 219

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Споразум о финансирању *Техничка помоћ за аутопут на Коридору 5ц – БиХ* (Техничка помоћ у склопу инвестиционог оквира за Западни Балкан) између Европске инвестиционе банке и Босне и Херцеговине и ЈП Аутоцесте ФБиХ д.о.о. Мостар, доставља се,-

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразум о финансирању *Техничка помоћ за аутопут на Коридору 5ц – БиХ* (Техничка помоћ у склопу инвестиционог оквира за Западни Балкан) између Европске инвестиционе банке и Босне и Херцеговине и ЈП Аутоцесте ФБиХ д.о.о. Мостар, потписаног у Луксембургу 30. октобра 2012.године и у Сарајеву 14. новембра 2012.године, на енглеском језику, који је утврдио Савјет министара Босне и Херцеговине је својој 32. сједници одржаној 18.12.2012.године.

Подсећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 27. редовној сједници, одржаној 16. октобра 2012.године донијело одлуку број: 01-50-1-3016-15/12 о прихватању предметног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), одлучи о ратификацији предметног Споразума.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.

МИНИСТАР

Др Влагко Лагумиња

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

WB1-BiH-TRA-01
SERAPIS: 20070168

Tehnička pomoć za autocestu na Koridoru Vc – BiH
(Tehnička pomoć u sklopu Investicijskog okvira za Zapadni
Balkan)

SPORAZUM O FINANCIRANJU

između

Europske investicijske banke

i

Bosne i Hercegovine

i

JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar

Sarajevo,

Luxembourg,

OVAJ SPORAZUM (u daljnjem tekstu „**Sporazum**“) SE ZAKLJUČUJE
IZMEĐU:

Europske investicijske banke sa
sjedištem na adresi 100 blvd
Konrad Adenauer, Luxembourg,
Veliko Vojvodstvo Luxembourg,
koju zastupaju generalni direktor
Direkcije za projekte gosp. Chris
Hurst i voditelj Odjela za kreditne
poslove sa Slovenijom, Hrvatskom
i Zapadnim Balkanom, gosp.
Dominique Courbin,

(u daljnjem tekstu "**Banka**")

s jedne strane,

Bosne i Hercegovine, koju zastupa
Ministar financija i trezora, gosp.
Nikola Špirić, Trg BiH 1, 71000
Sarajevo, Bosna i Hercegovina

(u daljnjem tekstu "**Korisnik**")

s druge strane

i

JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar,
koje zastupa ravnatelj, gosp. Ensad
Karić, Ulica Braće Fejića, 88000
Mostar, Bosna i Hercegovina

(u daljnjem tekstu „**Krajnji korisnik**“)

s treće strane.

(Banka, Korisnik i Krajnji korisnik se u daljnjem tekstu zasebno nazivaju i
„Stranka“ a zajedno „Stranke“)

BUDUĆI DA:

1. Bosna i Hercegovina („**Korisnik**“) je zatražila finansijsku pomoć da bi JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar („**Krajnji korisnik**“), poduzeće u vlasništvu Bosne i Hercegovine, izvršilo nabavu usluga („**konzultantske usluge**“) od konzultantskih tvrtki koje bi pružile potporu i relevantnu savjetodavnu pomoć u realiziranju infrastrukturnih projekata na autocesti Koridor Vc, uključujući (i) postojeći projekt autoceste na Koridoru Vc – Prva faza (u daljem tekstu „**Projekt**“) koji se financira iz kredita EIB-a (FI 24.775), (ii) Projekt autoceste na Koridoru Vc – Druga faza, koji je Upravni odbor Banke odobrio 26.11.2010. godine i (iii) pripremu još jedne faze.

Konzultantske usluge su detaljnije opisane u tehničkom opisu, koji se nalazi u Rasporedu A ovog Sporazuma („**Tehnički opis**“)

2. Upravni odbor Investicijskog okvira za Zapadni Balkan (WBIF) je odobrio dodjelu sredstava za ovu tehničku pomoć i dogovoreno je da će se konzultantske usluge financirati iz proračuna EIB-a (1 milijun eura) i iz proračuna Zajedničkog europskog fonda za Zapadni Balkan „EWBJF“ (1 milijun eura) u sklopu WBIF („**Proračuni WBIF/EIB-EWBJF**“) za tehničku pomoć.
3. U ime Korisnika, Ministarstvo financija i trezora će otvoriti bankovni račun na koji će primiti sredstva od Banke da bi ih prosljedila za potrebe projekta Krajnjeg korisnika.
4. Krajnji korisnik će sklopiti ugovor sa konzultantima („**konzultanti**“) koji će pružiti konzultantske usluge.
5. Sva pozivanja u ovom Sporazumu na članke, uvodne stavke, rasporede i anekse predstavljaju pozivanje na članke, uvodne stavke, rasporede i anekse ovoga Sporazuma.
6. Banka, Korisnik i Krajnji korisnik se u daljnjem tekstu također nazivaju zasebno „**Stranka**“, a zajednički „**Stranke**“.
7. Uzajamna prava i obveze Stranaka se definiraju ovim Sporazumom.

STOGA JE SADA ovim dogovoreno kako slijedi:

ČLANAK 1 Financiranje tehničke pomoći

1.01 Iznos dotacije

Prema uvjetima i rokovima koji su definirani u ovom Sporazumu, Banka je spremna da Korisniku stavi na raspolaganje, što Korisnik prihvaća, sredstva („**Dotaciju**“) do maksimalnog iznosa od 2.000.000 eura (dva milijuna eura) koji će se u cjelosti financirati iz proračuna WBIF/EIB-EWBJF i koristit će se isključivo za financiranje konzultantskih usluga.

1.02. Procedure povlačenja

Dotacija će se povlačiti iz proračuna **WBIF/EIB-EWBJF** na zahtjev i uz ispunjenje uvjeta iz Članka 1.04 (Uvjeti isplate).

Dotacija će se povući u najviše 6 tranši (od kojih se svaka naziva „**tranša**“). Iznos svake tranše, ukoliko nije nepovučeni saldo dotacije, iznosit će najmanje 200.000 eura (dvije stotine tisuća eura). Korisnik Banci dostavlja zahtjev za povlačenje („**zahtjev za povlačenje**“) u obliku koji je priložen ovome Sporazumu u Rasporedu B.

Svaki zahtjev za povlačenje, zajedno sa svim dokazima koji se zahtijevaju prema Članku 1.04 (Uvjeti isplate), Banka mora zaprimiti najmanje 30 (trideset) dana prije datuma povlačenja koji zahtijeva Korisnik.

Korisnik je odgovoran za stavljanje ovako povučenih sredstava na raspolaganje Krajnjem korisniku.

1.03 Valuta plaćanja

Sva plaćanja koja se zahtijevaju prema ovome Sporazumu se vrše sukladno odredbama Članka 2 (Primjenjiva valuta plaćanja) ovoga Sporazuma.

1.04 Uvjeti plaćanja

A. Prvo povlačenje, sukladno Članku 1.02, podliježe ispunjavanju slijedećih uvjeta, koji se na zadovoljstvo Banke moraju ispuniti na datum koji pada trideset (30) dana prije zahtijevanog datuma povlačenja, ili ranije:

- (a) Krajnji korisnik je zaključio konzultantske ugovore („konzultantski ugovori“) s konzultantima, koji su izabrani sukladno Članku 4.05 za pružanje konzultantskih usluga;
- (b) Banka je zaprimila izvorne primjerke ili ovjerene kopije potpisanih konzultantskih ugovora u obliku i sa sadržajem koji su za nju zadovoljavajući; i
- (c) Korisnik je podnio dokaze u obliku i sa sadržajem koji su zadovoljavajući za Banku da je ovaj Sporazum ratificiran odlukom Predsjedništva Bosne i Hercegovine.

B. Svako povlačenje, uključivši i prvo, podliježe uvjetu da je Banka zaprimila, najmanje trideset (30) dana prije zahtijevanog datuma povlačenja, sljedeće:

- (a) raspored nastalih i očekivanih rashoda (neto iznos bez poreza), koji pokazuje da nakon povlačenja zahtijevanog iznosa ukupni iznos svih povučenih tranši neće biti veći od zbroja rashoda koje snosi Krajnji korisnik, odnosno na koje se ugovorno obvezao, glede prihvatljivih konzultantskih usluga koje će financirati Banka u razdoblju do 180 (stotinu i osamdeset) dana nakon datuma relevantnog zahtjeva za povlačenje. Izvorni primjerci odnosno ovjerene kopije svih potpisanih konzultantskih ugovora, tijekom provedbe ovog Sporazuma se Banci dostavljaju u obliku i sa sadržajem koji je za nju zadovoljavajući.
- (b) dokazi o ovlaštenju osoba koje su ovlaštene da potpišu i supotpisu zahtjev za povlačenje, dostavljaju se Banci uz ovjerene specimene potpisa tih osoba, osim u slučajevima kada su ti dokazi već ranije dostavljeni.

Za dio dotacije koji se financira iz proračuna EWBJF (1 milijun eura), povlačenje je uvjetovano time da Banka zaprimi prije ili na datum koji pada 30 dana prije zahtijevanog datuma isplate odgovarajuću uplatu od EWBJF za tu svrhu.

- C. Svako povlačenje, osim prvoga, će dodatno biti uvjetovano time da Banka zaprimi najmanje trideset (30) dana prije zahtijevanog datuma povlačenja, fakture u obliku i sa sadržajem koji su zadovoljavajući za Banku i koje dokazuju da je Krajnji korisnik doveo do plaćanja prihvatljivih konzultantskih usluga sukladno konzultantskim ugovorima u zbrojnom iznosu koji je jednak zbroju sljedećeg: (i) najmanje 70% iznosa posljednje povučene tranše; i (ii) 100% iznosa svih tranši koje su povučene prije posljednje povučene tranše. Uz zahtjev za povlačenje se dostavljaju (i) izvješće o napretku koje je pripremio Krajnji korisnik o provedbi konzultantskih usluga do datuma izvješća, koje će omogućiti provjeru da li fakture odgovaraju uslugama koje se provode, i (ii) izvješće neovisnog vanjskog revizora o tim fakturama u obliku i sa sadržajem koji su zadovoljavajući za Banku.

Ukoliko ijedan od dokaza koji se dostave nije zadovoljavajući za Banku, Banka može izvršiti povlačenje koje je proporcionalno manje od zahtijevanog iznosa, ne dovodeći u pitanje Članak 1.02.

Krajnji korisnik se obvezuje da će u roku od 180 (stotinu i osamdeset) dana nakon datuma posljednjeg povlačenja dostaviti konačne fakture sa izvješćem o napretku koje je podvrgnuto reviziji, u obliku i sa sadržajem koji su zadovoljavajući za Banku, a koji dokazuju da je Krajnji korisnik doveo do plaćanja prihvatljivih konzultantskih usluga sukladno konzultantskim ugovorima u ukupnom iznosu koji je jednak 100% ukupnog iznosa svih povučenih tranši. Ukoliko po isteku tog roka Banka ne zaprimi te fakture, koje pokrivaju puni iznos sredstava koja su avansno dostavljena za očekivane rashode, Korisnik se obvezuje da će Banci vratiti u roku od deset (10) dana,

sukladno obavještenju Banke, onaj dio avansno uplaćenog iznosa koji nije iskorišten odnosno opravdan.

Za potrebe izračunavanja ekvivalenta potrošenih iznosa u eurima, primjenjuje se srednji tečaj Centralne banke Bosne i Hercegovine na dan svakog relevantnog povlačenja.

1.05 Poništavanje dotacije

Korisnik može u bilo kojemu trenutku zatražiti od Banke da poništi, u cjelosti ili djelomično, nepovučeni dio dotacije.

Banka može u bilo kojemu trenutku nakon 30.06.2015. godine, u cjelosti ili djelomično poništiti nepovučeni dio dotacije.

1.06 Otkazivanje dotacije

Banka može otkazati nepovučeni dio dotacije u bilo kojemu trenutku nakon bilo kojeg događaja iz Članka 7 (Kršenje obveza).

Nepovučeni dio dotacije će se smatrati otkazanim u slučaju zahtjeva za prijevremenom otplatom prema Članku 7 (Kršenje obveza).

1.07 Obustavljanje povlačenja

Ne dovodeći u pitanje Članak 1.06 (Otkazivanje dotacije) i Članak 7 (Kršenje obveza), Banka može u bilo kojem trenutku obustaviti povlačenje dotacije nakon bilo kojeg događaja iz Članka 7 (Kršenje obveza). Banka može nastaviti sa obustavom sve dok smatra da se i događaj nastavlja.

ČLANAK 2

Primjenjiva valuta plaćanja

- (a) Banka će sva povlačenja prema ovome Sporazumu vršiti u eurima.
- (b) Svi iznosi koje Korisnik duguje Banci prema ovome Sporazumu se plaćaju u eurima.
- (c) Pisana izjava Banke u kojoj se navodi zbrojni iznos koji korisnik treba otplatiti se, osim u slučaju očigledne greške, smatra krajnjim dokazom dospelog iznosa.

ČLANAK 3

Plaćanja

Svi iznosi koje Korisnik plaća prema ovome Sporazumu se plaćaju na račun koji Banka konkretno navede petnaest (15) dana prije datuma dospeljeća. Ovaj rok za obavještanje se ne primjenjuje na plaćanja prema Članku 7 (Kršenje obveza).

ČLANAK 4 **Posebne obveze**

4.01 Korištenje sredstava dotacije

Krajnji korisnik se obvezuje da sredstva dotacije koristi isključivo za financiranje konzultantskih usluga opisanih u Tehničkom opisu.

Sredstva dotacije se neće koristiti za plaćanje poreza na dodanu vrijednost na prodaju robe i usluga i za uvoz robe i usluga, troškove carina i drugih uvoznih naknada, poreza i obveza do kojih dođe tijekom izvršenja odnosno provedbe konzultantskih usluga.

4.02 Ugovori s konzultantima

Krajnji korisnik se obvezuje da neće otkazati, izmijeniti ili suspendirati konzultantske ugovore bez prethodnog pisanog odobrenja Banke.

4.03. Povećani trošak konzultantskih usluga

Ukoliko trošak kompletnih konzultantskih usluga bude veći od izvornog proračuna koji je naveden u konzultantskim ugovorima, Krajnji korisnik o tome odmah obavještava Korisnika. Korisnik može zatražiti nabavu dodatnih financijskih sredstava iz EIB-ovog kredita, sukladno proceduri koja je navedena u ugovorima o financiranju za kredite namijenjene za projekt ili može zahtijevati od Krajnjeg korisnika da iskoristi vlastita sredstva da bi se finalizirali zadatci navedeni u Tehničkom opisu.

4.04 Provođenje usluga

Krajnji korisnik osigurava da konzultantske usluge, zajedno s njihovim eventualnim izmjenama koje je odobrila Banka, budu provedene i okončane u roku koji je predviđen danim konzultantskim ugovorima, odnosno u drugom roku koji odobri Banka.

4.05 Odabir konzultanata

Krajnji korisnik konzultante bira sukladno EIB-ovom „Vodiču za nabave“, verzija iz lipnja 2011.

Krajnji korisnik se obvezuje da će biti u vezi s Bankom da bi pribavio prethodno odobrenje za rokove i uvjete iz konzultantskih ugovora (uključujući projektni zadatak, primjenjive procedure nabave, ponudbenu dokumentaciju prije pokretanja i dodjelu ugovora nakon završenog natječajnog postupka).

Banka pridržava pravo da imenuje promatrača u natječajnu komisiju za odabir konzultanata.

4.06 Obveze suradnje

Krajnji korisnik se obvezuje da će osigurati da njegovi uposlenici u svakom trenutku surađuju sa Bankom i konzultantima u odnosu na pružanje konzultantskih usluga.

4.07 Pomoć u svezi lokalnih propisa

Konzultanti mogu zatražiti pomoć od Krajnjeg korisnika glede pribavljanja lokalnih zakona, propisa i informacija koje mogu utjecati na konzultante u vršenju njihovih obveza prema konzultantskim ugovorima. Korisnik Banku obavještava o svim izmjenama pravnog i institucionalnog okvira relevantnim za provedbu projekta.

Sukladno zakonima i propisima o inozemnoj radnoj snazi u Bosni i Hercegovini, Krajnji korisnik će uložiti sve napore da osigura da uposlenici konzultanata i članovi njihovih obitelji dobiju neophodne vize i dozvole, uključujući i dozvole za rad i boravak, kada je to primjenjivo.

4.08 Obveza integriteta

Korisnik i krajnji korisnik garantiraju i obvezuju se da nisu počinili, i da nijedna osoba po njihovom saznanju nije počinila bilo koje od sljedećih djela, niti će oni počiniti i nijedna osoba uz njihovo dopuštenje ili prethodno znanje neće počiniti takvo djelo, i to:

- (i) nuđenje, davanje, primanje ili traženje bilo koje nepropisne prednosti da bi se utjecalo na djelovanje bilo koje osobe koja obavlja javnu funkciju ili funkciju ravnatelja ili uposlenika javnog organa ili javnog poduzeća ili ravnatelja ili zvaničnika javne međunarodne organizacije u svezi s bilo kojim postupkom nabave ili potpisivanja bilo kojeg ugovora u svezi s onim elementima konzultantskih usluga koji su opisani u Tehničkom opisu; ili
- (ii) bilo koje djelo koje nepropisno utječe ili ima za cilj da nepropisno utječe na postupak nabave ili provođenje konzultantskih usluga na štetu Korisnika ili Krajnjeg korisnika, uključujući tajni nelegalni dogovor između ponuđača.

Korisnik i Krajnji korisnik se obvezuju da će obavijestiti Banku ako saznaju za bilo koju činjenicu ili informaciju koja sugerira počinjenje takvog djela, te da će olakšati svaku istragu koju Banka poduzme u pogledu takvog čina ili ponašanja.

4.09 Potvrda valjanosti konzultantskih usluga

Krajnji korisnik pristaje da će po potpisivanju ovog Sporazuma dozvoliti svakoj osobi, uključujući ali ne ograničavajući se na vanjske konzultante, koje povremeno imenuje Banka, da provjeri aspekte konzultantskih usluga koje su pružili konzultanti.

ČLANAK 5 **Praćenje i odobravanje izvješća**

5.01 Glede konzultantskih usluga

Krajnji korisnik se obvezuje da:

- (a) pismenim putem obavijesti Banku i Korisnika o svim komentarima koje može imati glede ishoda konzultantskih usluga;
- (b) odmah obavijesti Banku i Korisnika o svakoj činjenici, odnosno događaju, koji je poznat Krajnjem korisniku, a koji bi mogao prejudicirati ili značajno utjecati na zadovoljavajuće izvršenje konzultantskih usluga;
- (c) prati provedbu konzultantskih usluga, odobrava sva izvješća (koja su navedena u Tehničkom opisu u Rasporedu A), nakon što pribavi pismeno odobrenje Banke i Korisnika o konačnoj verziji ovih izvješća. Primjerak ovih konačnih izvješća se dostavlja Banci i Korisniku.
- (d) podnese Banci i Korisniku na kvartalnom ili mjesečnom osnovu, u ovisnosti o tome kako zatraži Banka odnosno kako se povremeno dogovori sa Bankom, izvješća o napretku konzultantskih usluga;
- (e) koristi vlastite razumne napore da dobije dozvolu za svakog ovlaštenog predstavnika Banke koji će komunicirati sa i, ako je neophodno, posjetiti konzultante da bi pribavio sve informacije koje Banka zahtijeva glede napretka konzultantskih usluga; i
- (f) dostavi završno izvješće koje je zadovoljavajuće za Banku u roku od 3 mjeseca nakon završetka svake pojedinačne konzultantske usluge, osim ako nije drugačije dogovoreno sa Bankom.

5.02 Glede Korisnika i Krajnjeg korisnika

- (a) Korisnik i Krajnji korisnik općenito obavještavaju Banku o svim činjenicama i događajima koji mogu spriječiti ispunjenje bilo koje obveze Korisnika, odnosno Krajnjeg korisnika, prema ovome Sporazumu; i

- (b) Krajnji korisnik se obvezuje da Banci dostavi svaki dokument u odnosu na konzultantske usluge koji zahtijeva Banka, uključujući ali ne ograničavajući se na revizorska izvješća i računovodstvene izvode.

5.03 Posjeti

Korisnik i Krajnji korisnik potvrđuju da Banka može imati obvezu da otkrije dokumente koji se odnose na Krajnjeg korisnika, konzultante i ovaj Sporazum Revizorskom sudu Europskih zajednica (u daljem tekstu „Sud“) koji su neophodni za vršenje poslova Suda sukladno pravu Europske zajednice.

Krajnji korisnik će dozvoliti osobama koje odredi Banka, a u čijoj pratnji mogu biti predstavnici Suda, da posjete Krajnjeg korisnika, konzultante i da provedu provjere po svom nahođenju. U tu svrhu, Krajnji korisnik će im pružiti ili će osigurati da im bude pružena sva neophodna pomoć. Prigodom takvog posjeta, predstavnici Suda mogu zahtijevati od Korisnika, odnosno Krajnjeg korisnika, da predoči dokumente koji su obuhvaćeni prvim stavkom ovog Članka.

ČLANAK 6 **Naknade**

6.01 Porezi, carine i pristojbe

Korisnik će platiti sve poreze, carine i pristojbe bilo koje prirode, uključujući i taksene markice i troškove registracije, koji nastanu uslijed potpisivanja ili provedbe ovoga Sporazuma ili bilo kojega srodnog dokumenta, sukladno važećim lokalnim zakonima. Korisnik će izuzeti sve troškove koji se odnose na projekt od plaćanja carina i naknada bilo koje vrste prema zakonima Bosne i Hercegovine.

6.02 Ostale naknade

Korisnik i Krajnji korisnik snose vlastite profesionalne i bankovne troškove, kao i troškove transfera, koji nastanu u vezi sa potpisivanjem odnosno provedbom ovoga Sporazuma i konzultantskih ugovora.

ČLANAK 7

7.01 Pravo zahtijevanja prijevremene otplate

Korisnik će dotaciju otplatiti odmah u cjelini ili djelomično na zahtjev koji je u tom smislu dostavila Banka u bilo kojem od sljedećih slučajeva:

- (a) ako Korisnik ili Krajnji korisnik ne ispune bilo koju obvezu prema ovome Sporazumu u roku koji je razumno postavila Banka u svome

- obavještenju Korisniku, odnosno Krajnjem korisniku, u kojem zahtijeva da se obveza ispoštuje;
- (b) ukoliko se bilo koja informacija koja se dostavi Banci od strane ili u ime Korisnika, odnosno Krajnjeg korisnika, u svezi s pregovaranjem o ovome Sporazumu pokaže netočnom u bilo kojem materijalnom smislu;
 - (c) ukoliko Banka smatra da su Korisnik, odnosno Krajnji korisnik, djelovali u izvršenju svojih obveza sa svjesnim nehajom, prijevarom, zlouporabom ili zlonamjernim ponašanjem;
 - (d) ukoliko Banka obustavi ili otkáže jedan od kredita ili ako je Banka zahtijevala prijevremenu otplatu jednog od kredita za projekt ili ako nadležni sud proglasi da jedan od ugovora o financiranju nije valjan ili nije provodiv;
 - (e) ukoliko Korisnik, odnosno Krajnji korisnik, ne izvrši plaćanje bilo kojeg dospjelog iznosa prema Banci sukladno bilo kojemu drugom sporazumu osim ovoga Sporazuma;
 - (g) ako se bilo koja činjenica navedena u uvodnim staccima promijeni ili prestane da postoji i ako su interesi Banke po njezinom mišljenju time dovedeni u pitanje;
 - (h) ukoliko revizija otkrije fakture koje nisu prihvatljive.

7.02 Ostala prava po zakonu

Članak 7.01 ne ograničava bilo koje drugo pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu dotacije.

ČLANAK 8 **Izvršenje**

Korisnik će obeštetiti Banku za sve štete, gubitke, troškove i rashode koje Banka pretrpi ili ih mora snositi, između ostalog, kao ishod bilo kojega činjenja ili nečinjenja Korisnika odnosno Krajnjeg korisnika, zbog neispunjavanja obveza prema ovome Sporazumu od strane Korisnika ili Krajnjeg korisnika, zbog svjesnog nehaja, prijevare, zlouporabe ili zlonamjernog ponašanja.

Banka se ne smatra odgovornom prema Korisniku, odnosno Krajnjem korisniku, za bilo koje činjenje ili nečinjenje konzultanata, odnosno za neuspjeh konzultanata u pružanju konzultantskih usluga sukladno konzultantskim ugovorima. Međutim, Korisnik može na pismeni zahtjev Krajnjeg korisnika zahtijevati od Banke da promijeni bilo kojeg ili sve konzultante ukoliko se njihov rad, prema mišljenju Krajnjeg korisnika, pokaže nezadovoljavajućim ili ukoliko konzultanti počine bilo koji neželjeni čin ili propust.

Banka će ulagati razumne napore da bi ispunila sve zahtjeve sa svoje strane sukladno konzultantskim ugovorima.

Korisnik i Krajnji korisnik nisu odgovorni prema Banci, konzultantima ili bilo kojim trećim stranama za bilo kakvo činjenje ili propust konzultanata ili za neuspjeh konzultanata u pružanju konzultantskih usluga sukladno konzultantskim ugovorima.

ČLANAK 9 **Povjerljivost**

Banka će tretirati sve informacije koje joj Korisnik odnosno Krajnji korisnik dostave u sklopu njihovih obveza prema ovome Sporazumu sukladno svojim uobičajenim pravilima povjerljivosti.

ČLANAK 10 **Zakon i nadležnost**

10.01 Zakon

Ovaj Sporazum i njegovo uspostavljanje, stvaranje i valjanost podliježu zakonima Luxembourgga.

10.02 Nadležnost

Svi sporovi koji proistječu iz ovoga Sporazuma podliježu nadležnosti suda *Tribunal d'arrondissement* iz Luxembourgga i Stranke ovim neopozivo pristaju na nadležnost toga suda.

Stranke u ovom Sporazumu ovim se odriču svakog imuniteta od ili prava na ulaganje prigovora u svezi s nadležnošću *Tribunal d'arrondissement* iz Luxembourgga. Odluka koju donese *Tribunal d'arrondissement* iz Luxembourgga, sukladno ovom Članku, jeste konačna i obvezujuća za sve Stranke bez ograničenja ili rezervi.

10.04 Neodustajanje

Nikakvo nekorištenje ili odgađanje Banke u korištenju svojih prava prema ovome Sporazumu neće se tumačiti kao odustajanje od toga prava.

ČLANAK 11 **Završne odredbe**

11.01 Obavijesti

Obavijesti i ostala komunikacija koja se obavlja prema ovom Sporazumu (osim one koja je ishod sudskog spora) adresirana na Banku ili na Korisnika odnosno Krajnjeg korisnika dostavlja se faksom, telegramom, preporučenom poštom ili poštom uz povratnicu, adresirana na adrese u donjem tekstu, odnosno na druge adrese o kojima je Stranka obavijestila ostale pismenim putem:

Za Banku:	European Investment Bank 100, boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg Attention:OpsA-MA3 division/Project Directorate Faks br: 352 4379 67487
Za Korisnika:	Ministarstvo financija i trezora BiH Trg Bosne i Hercegovine 1 71 000 Sarajevo Bosna i Hercegovina Faks br: 387 33 20 29 30
Za Krajnjeg korisnika:	JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar Ulica Braće Fejića 88000 Mostar Bosna i Hercegovina Faks br: 387 36 512 301

11.02 Stupanje na snagu

Ovaj Sporazum stupa na snagu na datum potpisivanja.

11.03 Uvodni stavci, rasporedi i aneksi

Uvodni stavci, rasporedi i aneksi tvore dio ovoga Sporazuma:

Raspored A	Tehnički opis
Raspored B	Zahtjev za povlačenje

U POTVRDU ČEGA su Stranke u ovome Sporazumu dovele do potpisivanja ovog Sporazuma u tri izvorna primjerka na engleskom jeziku.

Potpisano za i u ime Europske investicijske banke	Potpisano za i u ime Bosne i Hercegovine	Potpisano za i u ime JP Autoceste FBiH d.o.o Mostar	
Generalni direktor	Voditelj odjela	Ministar financija i trezora	Direktor
C. Hurst	D. Courbin	Nikola Špirić	Ensad Karić

RASPORED A

TEHNIČKI OPIS

Zadatak budućih konzultanata će se usmjeriti na podršku i relevantnu savjetodavnu pomoć u realiziranju infrastrukturnih projekata na autocesti Koridor Vc, uključujući (i) postojeći projekt autoceste na Koridoru Vc – Prva faza (u daljnjem tekstu „**Projekt**“), koji se financira iz sredstava kredita EIB (FI 24.775), (ii) projekt autoceste na Koridoru Vc – Druga faza, koju je Upravni odbor Banke odobrio 26.11.2010. godine i (iii) pripremu dodatnih faza.

Uz odobrenje projektnog zadatka od strane EIB-a, zadatci mogu uključivati:

1. Pomoć Jedinici za implementaciju promotora u svim aspektima pripreme i realiziranja projekta na Koridoru Vc u Bosni i Hercegovini, uključujući pregled glavnog projekta, pripremu ponudbene dokumentacije, natječajni postupak, nadzor radova, izvješćivanje i vezu sa Bankom.
2. Detaljni projekt dionice autoceste Počitelj – Zvirovići.
3. Projektni zadatak za pripremu detaljnog glavnog projekta sustava upravljanja autocestom na Koridoru Vc.
4. Detaljni projekt sustava upravljanja autocestom na Koridoru Vc.

Gore navedeni popis se može izmijeniti i dopuniti uz uvjet da izmjene spadaju u obrazac projektne aplikacije WB1-BiH-TRA-01 kako ga je odobrio Upravni odbor WBIF. Izmjene i dopune podliježu odobrenju EIB-a, o čemu će EIB obavijestiti Krajnjeg korisnika pisanim putem uz dostavljanje primjerka obavijesti Korisniku, bez potrebe za formalnim pisanim amandmanom na ovaj Sporazum o financiranju.

Revizija iz Članka 1.04 C predstavlja također prihvatljivi trošak prema ovome Sporazumu o financiranju.

Predviđeni datum početka ovog zadatka jeste travanj 2012. godine.

Predviđeni datum završetka je 31. prosinac 2014. godine.

RASPORED B
ZAHTJEV ZA POVLAČENJE

Molimo izvršite sljedeću uplatu:

Datum:

Naziv Sporazuma o financiranju:	Tehnička pomoć za autocestu na Koridoru Vc – Bosna i Hercegovina Dotacija za tehničku pomoć u sklopu Investicijskog okvira za Zapadni Balkan
---------------------------------	---

Datum potpisivanja Sporazuma o financiranju:	WB1-BiH-TRA-01
Izvor financiranja:	Proračun WBIF/EIB i Proračun WBIF/EWBJF

FI broj Sporazuma
(ako je relevantan)

Zahtijevani iznos u eurima	
EUR	Iznos

Predloženi datum povlačenja

Rezervirano za EIB	Proračun WBIF/EIB	Proračun WBIF/EWBJF
	EUR	EUR
Ukupni iznos dotacije:	1.000.000	1.000.000
Do danas plaćeno:		
Saldo za plaćanje:		
Tekuće plaćanje:		
Saldo <u>nakon</u> plaćanja:		

Račun Korisnika na koji se prebacuju sredstva:

Naziv vlasnika računa:.....

Broj računa:.....

(molimo koristite IBAN format)

BIC broj:.....

Naziv i adresa banke:.....

Molimo prenesite informacije relevantne za:

Ovlaštena imena i potpisi Korisnika i Krajnjeg korisnika:

Potvrđujem da ovaj prijevod potpuno odgovara izvorniku koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Br. 58/12

U Sarajevu, 13.11.2012.

Daniela Valenta

Stalni sudski tumač za engleski jezik